

國立台灣師範大學

從理查德 史特勞斯的藝術歌曲和歌劇《間奏曲》

探討女高音寶莉妮對其歌樂的影響

音樂學系碩士班演奏演唱組  
詮釋報告

研究生：劉怡霞

指導教授：陳允宜教授、席慕德教授

中華民國九十六年一月

## 致 謝

能夠順利的完成這本論文，首先最要感謝的是陳允宜教授與席慕德教授，不吝賜教的給予筆者多項協助，筆者的聲樂指導教授陳允宜教授，從一開始訂定題目到決定曲目，進而到許多音樂詮釋上的建議，都給筆者很多的想法，督促筆者要唱的更好，寫的更好。而最令筆者感動的是席慕德教授在百忙之中，仍抽空為筆者修改論文的總總細節與內容，不僅提供筆者詮釋上的十項想法，更一一糾舉筆者在德文文法、翻譯上的疏失與錯誤，讓筆者獲益良多，更敬佩席教授的專業與用心。因為有席慕德教授與陳允宜教授提供給筆者，強而有力的支持、指導與專業建議，因此筆者一直秉持著要盡力做到最好的心情來完成這本論文。再來要感謝的是陳榮貴教授、楊艾琳教授及裘尚芬教授，給予筆者修改論文的最大幫忙，因為有教授們細心的指正，才能使本篇論文更趨理想。

此外歌劇《間奏曲》的資料收集不易，因此筆者還要感謝幾位協助筆者作好研究的好朋友們。感謝現兼任於文化大學德文系的游令宜講師，協助筆者在歌劇《間奏曲》劇本上的全面認知；感謝目前就讀德國威瑪音樂院的駱映利同學，協助筆者在歌劇《間奏曲》前言序文上的翻譯工作；感謝篠原沙彌佳協助筆者了解歌劇《間奏曲》在日文 LD 上的資料。

最後要感謝父母的栽培及身邊的家人、師長、同學、好朋友，還有為筆者加油打氣的台灣創價學會會員們，感謝你們陪伴筆者度過豐富多彩的求學生涯。

## 目 錄

	頁數
致謝	i
目錄	ii
<b>第壹章 緒論</b>	<b>1</b>
第一節 研究動機與目的	1
第二節 研究範圍	4
第三節 論文架構	6
第四節 文獻探討參	7
<b>第貳章 史特勞斯和寶莉妮的生平與作品簡介</b>	<b>10</b>
第一節 史特勞斯的家庭與寶莉妮從相識到結婚邂逅	11
一、史特勞斯的家庭成長及早期的歌曲創作	11
二、史特勞斯與寶莉妮的邂逅	13
三、史特勞斯與寶莉妮特別的結婚之路	16
第二節 史特勞斯夫婦五十五年的婚姻及家庭生活	18
<b>第參章 描寫史特勞斯夫婦的家庭喜歌劇《間奏曲》( Intermezzo ) Op.72</b>	<b>31</b>
第一節 歌劇《間奏曲》的創作背景	32
一、創作緣由	32
二、對於歌劇《間奏曲》命名的猜測	33
三、歌劇《間奏曲》劇本的由來	35
四、歌劇《間奏曲》的特色	37
第二節 歌劇《間奏曲》的人物與編制	40
一、登場人物、角色音域、聲部與樂器編制	40
二、《間奏曲》的首演與演出資訊	42
第三節 歌劇的劇情大綱	44
第四節 討論劇中史特勞斯描寫寶莉妮的音樂與性格	52

	頁數
<b>第肆章 藝術歌曲選曲之樂曲分析及其演唱詮釋</b>	<b>60</b>
第一節 《我懷著我的愛》( Ich trage meine Minne ) Op.32 No.1	61
第二節 《愛之頌》( Liebeshymnus ) Op.32 No.3	69
第三節 《搖籃曲》( Wiegenlied ) Op.41 No.1	77
第四節 《一個母親的傲語》( Muttertändelei ) Op.43 No.2	85
第五節 《一個遮蔽風雨的屋頂》 ( Ein Obdach gegen Sturm und Regen ) Op.46 No.1	95
第六節 《我漂浮》( Ich schwebe ) Op.48 No.2	104
第七節 《森林低語》( Waldseligkeit ) Op.49 No.1	113
第八節 《尋獲》( Gefunden ) Op.56 No.1	119
<b>第伍章 歌劇《間奏曲》之演唱詮釋及其選曲之樂曲分析</b>	<b>125</b>
第一節 歌劇《間奏曲》的總譜前言序之演唱詮釋	125
第二節 《我親愛的兒子啊！我是這麼不快樂！》 ( Mein lieber, lieber Bubi! Ich bin so furchtbar unglücklich! ) 第一幕第八場	131
第三節 《你是我英俊，正直，了不起的丈夫！》 ( Du bist mein schöner, reiner, prachtvoller Mann! ) 第二幕第六場	139
<b>第陸章 結論</b>	<b>143</b>
<b>參考資料</b>	<b>148</b>
<b>附錄一：歌劇《間奏曲》曲目總表</b>	<b>151</b>